



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối / 納付相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 15 tháng 11	Ngày 14 tháng 12
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 13 tháng 11	Ngày 15 tháng 12
	Ngày 14 tháng 11	Ngày 16 tháng 12
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tầng 2 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 15 tháng 11	Ngày 14 tháng 12
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 27 tháng 11	Ngày 25 tháng 12
Địa điểm	Phòng Bảo hiểm y tế (Tầng 1 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-1112	

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 12

幼児健康診断



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 7 năm 2025
Ngày 2 tháng 12 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2025
Ngày 3 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 22 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2025
Ngày 23 tháng 12 (Thứ ba)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 8 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 10 tháng 5 năm 2024
Ngày 9 tháng 12 (Thứ ba)		Ngày 11 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2024
Ngày 10 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 15 tháng 12 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 10 năm 2022
Ngày 16 tháng 12 (Thứ ba)		Ngày 17 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2022
Ngày 17 tháng 12 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 12 tháng 10 năm 2022
Ngày 18 tháng 12 (Thứ năm)		Ngày 13 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

かてい
こども家庭センター (Trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116



Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

休日・夜間の診療

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 11 (ngày 2, 9, 16, 23, 30), và (Ngày lễ) thứ hai ngày 3 và ngày 24. Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 9:00 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 2 tháng 11 (Chủ nhật) Outou Shika (Jougo-Cho 1) Tel 058-371-8855
	Ngày 3 tháng 11 (Thứ hai, ngày lễ) Uchida Shika Iin (Kawashima Matsubara-Machi) Tel 0586-89-6581
	Ngày 9 tháng 11 (Chủ nhật) Uno Shika (Naka Hon-Machi) Tel 058-382-0753
	Ngày 16 tháng 11 (Chủ nhật) Oozono Dental Clinic (Unuma Minami-Machi 7) Tel 058-261-7515
	Ngày 23 tháng 11 (Chủ nhật) Oohashi Shika Clinic (Sohara Noguchi-Cho 3) Tel 058-383-8317
	Ngày 24 tháng 11 (Thứ hai, Nghỉ bù ngày lễ) Katou Shika Iin (Naka Higashi Naka-Cho) Tel 058-382-0650
	Ngày 30 tháng 11 (Chủ nhật) Kanemitsu Shika (Sohara Mizuho-Cho 2) Tel 058-383-8364
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎ #7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Tiền hỗ trợ để đi học / 就学援助

Gia đình có con dự định nhập học và cấp một, cấp hai từ tháng 4 năm 2026, có thể nhận tiền để đi học.
(Trường hợp đang nhận được tiền bảo hộ sinh hoạt thì nhận tiền qua bảo hộ sinh hoạt.)

Gia đình có con nhập học trường cấp một (Nhận được 57,060 yên)

1. Người đã từng nhận tiền bảo hộ sinh hoạt nhưng bây giờ không có được nhận.
2. Người đang nhận được tiền hỗ trợ phụ dưỡng nhi đồng (Gia đình đơn thân).
3. Người đóng thuế ít vì lý do đặc biệt.
4. Người đang gặp khó khăn trong sinh hoạt vì công việc làm ít.

Gia đình có con nhập học trường cấp hai (Nhận được 63,000 yên)

Người đã từng có bảo hộ cơ bản khi có con học lớp sáu trường cấp một. (Không cần đăng ký)

* Trường hợp nằm trong từ mục 1, 2, 3, 4 bên trên

Đăng ký từ ngày 17 tháng 11 cho đến ngày 13 tháng 2 năm 2026.

Muốn biết thêm chi tiết hãy trao đổi với phòng giáo dục trường học.



がっこうきょういくか
学校教育課

(Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118

Tiền nước thải / 下水道使用料の改定

Từ tháng 4 năm 2026 tiền sử dụng nước thải sẽ thay đổi.

Tiền cơ bản (2 tháng) từ 550 yên thay đổi thành 602 yên.

Hãy xem giá tiền sử dụng nước 1 mét khối.

0 ~ 20m ³	90 yên ⇒ 98 yên	21 ~ 50m ³	150 yên ⇒ 164 yên
51 ~ 100m ³	170 yên ⇒ 187 yên	101 ~ 200m ³	185 yên ⇒ 204 yên
Trên 201m ³	200 yên ⇒ 221 yên		

Để biết thêm hãy xác nhận bằng mã QR



げすいどうか

下水道課 (Phòng quản lý đường nước thải) 058-383-7114

Lễ hội Nakasendo Unumajuku / 中山道鵜沼宿祭り

Ngày / Giờ Ngày 16 tháng 11 (Chủ nhật), 10:00 ~ 15:00

Địa điểm Nakasendo Unumajuku (Unuma Nishimachi 1)

Tại sân khấu có các buổi biểu diễn đánh trống, nhảy, Ukai, Yosakoi.

Ngoài ra còn có shop Stamp rally, các tiệm bán hàng, thi tranh ảnh.

Có rất ít điểm đỗ xe, khi đến xem xin hãy đi bằng xe buýt đưa đón.

Xe buýt đưa đón không tốn tiền.

Xe buýt đưa đón, có thể đi từ ga ShinUnuma và JA Gifu (chi nhánh tiệm Unuma)



なかせんどう うぬまじゅく まちやかん

中山道鵜沼宿町屋館 (Hội quán Nakasendo Unumajuku Machiyakan) 058-379-5055

Kiểm tra ung thư vú / 乳がん検診

Phụ nữ trên 40 tuổi đang sinh sống Thành phố Kakamigahara có thể kiểm tra ung thư vú 2 năm 1 lần.

Ngày / Giờ Cho đến hết ngày 27 tháng 2 năm 2026 vào thứ hai, thứ tư, thứ sáu (Trừ các ngày lễ)

Địa điểm Tokai Chuou Byouin, tầng 2 trung tâm quản lý sức khỏe (Sohara Higashishima-Cho 4)

Lệ phí 1,500 yên (Người được nhận bảo hộ sinh hoạt thì miễn phí)

Hãy đăng ký trên website của Thành phố Kakamigahara cho đến hết ngày 31 tháng 1.

* 1 ngày có thể kiểm tra được 36 người.

* Kiểm tra liên tục 2 năm liền không được.



けんこう

すいしんか

健康づくり推進課 (Phòng nâng cao sức khỏe) 058-383-1115